



Est.1994

JCL

Journal of the College of Languages

Open Free Access, Peer Reviewed Research Journal

<http://jcolang.uobaghdad.edu.iq>

P-ISSN: 2074-9279

E-ISSN: 2520-3517

2019, No.(39)

Pg.121-128

Functional Shift of Present and Past Participles from Nominal Meaning to Adjectival Meaning

Inst. AL Shammari Majida Jameel Ashour (Ph.D.)

E-mail: Majidajameel7@gmail.com

University of Baghdad, College of Languages, Department of Russian Language. Baghdad, Iraq

(Received on 1/3/2018: Accepted on 18/3/2018)

DOI: <https://doi.org/10.36586/jcl.2.2019.0.39.0121>



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

Abstract

This paper tackles in detail the functional shift of parts of speech, such as the shift of a verbal clause to an adjectival clause, along with the types of such a shift. The researcher identified the important features of participles, as well as the concept of participles, adjectives, and their types. Also, the most important changes that affect the participles during such shifts. Further, an exposition is made of the different producers through which a verbal clause is changed into an adjectival one in Russian.

This type of functional shift in parts of speech is seen as a process of deriving most of the new words in contemporary Russian. Russian is very rich in new words, whether by way of processes of derivation or by borrowing and acclimatization of foreign words, or by making a functional shift of a certain part of speech into another; or, by other ways which would contribute to add to the stockpile of Russian words.

Key words: functional shift, present participle, past participle, adjectives, semantic changes, grammatical changes.

Функциональная транспозиция причастий в прилагательное

Аль Шаммари Маджида Джамиль Ашур кандидат
филологических наук, старший преподаватель
Majidajameel7@gmail.com

Багдадский университет, факультет языков, кафедра русского языка

Аннотация

Данная статья под названием "Функциональная транспозиция причастий в прилагательное" посвящена объяснению проблемы функциональная транспозиция частей речи – причастие и типы транспозиции, а так же основные характеристики и типы и причастие и прилагательное. В нашей работе рассматриваются семантические и синтаксические изменения причастия при переносе в разряд прилагательных и при помощи их объяснили динамичные способы изменения при транспозиции. Переход одну часть речи в другую, является одним из важных методов образования большинство новых слов в русском языке. Русский язык богата новыми словами помощью способов словообразования, заимствования иностранных слов через другого языка и адаптация их функциональная транспозиция одну части речи в другой и др., которые активно так или иначе обогащают словарного состава современного русского языка.

Ключевые слова: транспозиция, адъективация и причастие, семантические изменения, синтаксические изменения.

Работа рассматривается транспозиций причастий в прилагательные, процесс перехода, семантическое, синтаксическое изменение. В современном русском языке большинство новых слов существительных возникает способом функциональных транспозиций. Сначала

транспозиции употребляются в устной речи, но из-за их употребления людьми в профессиональной сфере, слова быстро переходят в систему общеупотребительной лексики и закрепляются в разуме, будто помета не симптома, а объекта. Для проведения исследования анализируются следующие проблемы:

- 1) Понятия транспозиции и адъективации в русском языке.
- 2) характеристики и типы прилагательное.
- 3) характеристики отглагольная форма .
- 4) свойства приобретаются причастием при процессе.

В широком смысле функциональная транспозиция — « перенос любой языковой формы, например, транспозиция времён (использование настоящего времени вместо прошедшего или будущего), наклонений (употребление императива в значении индикатива или условного наклонения), коммуникативных типов предложения (употребление вопросительного предложения в значении повествовательного) и др». [1].

В узком смысле функциональная транспозиция перевод текста или его использование в функции иной части речи. Отличаются 2 шага транспозиции: 1) неполная (синтаксическая), служебная роль («старый» → «старый человек», т. е. «старик»; «быстрый» → «идти быстрым шагом», т. е. «быстро»), («я живу на втором [этаже]»); 2) полная (морфологическая), при которой появляется слово другой разряда речи». [1].

Адъективация, как лингвистическое явление, менее распространенное, чем транспозиция, но развивается по больше языке. «Влияние на образование и развитие адъективации оказали образные средства языка, такие как метафора, метонимия и эпитеты: "блестящий характер", "поднятое настроение", "сверкающие глаза", "жгучий взгляд" и прочее». [2].

Терминологически адъективация иллюстрируется таким образом: «Адъективация (от англ. adjective - прилагательное) – морфолого-синтаксический под способом неморфологического способа словообразования, является частным случаем транспозиции. Представляет собой переход, в основном, причастий в раздел имён, вследствие утраты причастием морфологических признаков глагола». [2].

В словаре лингвистических терминов Розенталя определяется, что адъективация «(от лат. adjectivum прилагательное). Переход других частей речи в разряд прилагательных. Чаще всего переходят в прилагательные страдательные причастия прошедшего времени (изысканный вкус, молотый настоящего времени (несклоняемые существительные, невидимая сторона Луны), действительные причастия настоящего времени (блестящие способности, цветущий вид), реже прошедшего времени (опухшее лицо, раскисшая дорога). Признаком окончательной адъективации может служить изменение ударения, например: приближенный (причастие) приближенный (прилагательное); презренный (причастие) - презренный (прилагательное). Переходят в прилагательные также некоторые местоимения, порядковые числительные. Оратор я никакой, между двумя словами перерыв обеденный (Гранин). А еще первые бойцы улицы считаетесь (Горький)». [4].

Прилагательное является частью речи, которая обозначает свойства предметов и совпадает с определяемым словом по всем. Характеристики предмета как : белый платок. предмет каждым лицам и живот (папина машины) и указывают на связи между ними.

Перечисляем” типы имя прилагательного:

1. Качественное
2. Относительное
3. Притяжательное

4. Качественно - относительное

5. Относительно - притяжательное.”[3].

В толковом словаре Ушакова термин причастие комментируется : «причастие 1, причастие ср. (грам.). Отглагольное имя прилагательное, имеющее форму времени и залога. Поющий причастие настоящего времени от глагола петь. 2. Причастие 2, причастия, мн. нет, ср. (церк.). 1.Вино и хлеб, употр. при причащении. 2.То же, что причащение(раз.).После причастия..3.причастия3, причастия, мн. нет ср.(книжн.устар.).То же, что причастность. Причастие его к этому делу не установлено». [5].

Как выше сказано, причастие, как и прилагательное, обозначает действие как признак предмета и обладает общим свойством с глаголом и прилагательным признаком. Действие изъясняют неустойчивый признак предметов- сидящий человек значит в определенное время сидит .

Намечая примета, причастие, как и прилагательное, играют роли дефиниции, поэтому оно совпадает с определяемым словом и меняется по роде ,падеже и по числу.

Причастие делится на два типа действительное и страдательное. активное причастие называет признак предмета по действиям, производящем предмет, например: студент, решающий задачу. Страдательное причастие называет признак предмета под действием - задача, решённая студентом.

Причастие имеет лишь настоящее и прошедшее времена и совершает признаки прилагательное и глагола. Адъективация бывает временное и устойчивое. Древнерусская форма относится к причестию, которое превращается в имя прилагательное. Крупная доля подвергнута второй адъективации.

Применение причастия в смысле прилагательного- актуальный и оживлённый процесс современного русского языка. В большинстве случаев

перевод в прилагательные причастия действительного залога в настоящем времени, и именно если они употребляются в значении устойчивого свойства, например: цветущее лицо. К адъективации часто принадлежат страдательные причастия в прошедшем времени – убеждённый мотив. Несколько активных причастий с частицей –ся используется в смысле прилагательного как: трудящиеся массы, учащая молодежь.

Переводу причастия в разряд прилагательного способствует употребление их в неосновном значении и в пласт терминологического словосочетания рассеянные люди. По происхождению прилагательные являются причастными, например: (жареная, сушеная и т. п.). В некоторых ситуациях причастие отличается от прилагательного ударением – (моченный, соленый, проклятый, топленый, точеный, пиленный); прилагательные – точёный.

Причастие может применяться в значении существительных: обвиняемая, окружающая и т.д.

Объективные смыслы перехода причастий проявляется четко при присутствии согласованного определения как: Все прочитанное было беспомощным. Окончательно перешли в существительные вышеданные причастие-заведующий; управляющий употребляются в смысле существительных, и можно в прилагательное. переходящее прилагательное, происходящее от причастного как- «ученый», в смысле мастер в какой-то научной сфере по написанию отличается от причастия –ученный-.

Употребление причастия в значении прилагательных в современном русском языке является активным процессом. Также адъективация считается одним из важных типов функциональной транспозиции и одним из методов заимствований в русском языке.

Однако адъективация, как лингвистическое явление, менее распространено, чем транспозиция, но развивается в русском языке.

Список литературы

1. Ехлакова Ирина, Красильникова Елена, Печурова Елена, Романов Дмитрий, Старцева Наталья, Красовская Нелли. "Современный русский язык и литература". ООО "Курсариум", 2002.
2. П. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н.Ярцева. – М.: Сов. Энциклопедия, 1990. – 685 с.
3. Словарь лингвистических терминов Розенталя. Розенталь Д.Э. / буква, а / часть 3. Изд. 2-е. — М., 1976.
4. IV. Толковый словарь Ушакова. Ушаков Д.Н. 1935- 1940.
5. V. Толковый словарь русского языка (1949, 22-е издание, 1990; с 1992 -, совместно с Н. Ю. Шведовой).

References

1. Ekhlakova Irina, Krasilnikova Elena, Pechurova Elena, Romanov Dmitry, Startseva Natalia, Krasovskaya Nelly. "Modern Russian Language and Literature". LLC "Kursarium", 2002.
2. Linguistic Encyclopedic Dictionary / Ch. ed. V.N. Yartseva. - M.: Sov. Encyclopedia, 1990. -- 685 p.
3. 3.M.J. Al Shammari Majida Jameel, Chronos journal, M., 2017, p. 122.
4. Dictionary of linguistic terms Rosenthal. D.E. Rosenthal / letter, a / part 3. Ed. 2nd. - M., 1976.
5. Ushakov's explanatory dictionary. Ushakov D.N. 1935-1940.
6. Explanatory dictionary of the Russian language (1949, 22nd edition, 1990; from 1992 -, together with N. Yu. Shvedova).

About the author:

Assistant Professor Dr. Majida Jameel Ashour is a teacher in the Department of Russian Language, College of Languages, University of Baghdad. She holds a Bachelor's degree from the Department of Russian Language, Col-

lege of Languages, University of Baghdad in 1994, and she holds a Master's degree from the same department and college in 1998, and she holds a doctorate from the South Federal University / Rostov On the Don in the Russian Federation in 2016. I have many researches published in international scientific conferences and journals in Iraq and in the Russian Federation.

E-mail: Majidajameel7@gmail.com

"التحول الوظيفي لاسم الفاعل والمفعول الى صفات"

م.د. ماجدة جميل عاشور الشمري
جامعة بغداد / كلية اللغات / قسم اللغة الروسية

خلاصة البحث

إنّ البحث الموسوم <<التحول الوظيفي لإسمي الفاعل والمفعول من الدلالة الاسمية الى الدلالة الوصفية>> معنيّب ايضاح التحول الوظيفي لأجزاء الكلام، منها تحول الجملة الفعلية إلى جملة وصفية ، وانواع هذا التحول.

وقد بيّنت الباحثة في هذا البحث أهمّ الخصائص اللغوية لإسم الفاعل وإسم المفعول فضلاً عن مفهوم إسم الفاعل وإسم المفعول والصفات، وأنواعها . وبيّنت أهمّ التّغييرات النحوية و الدلالية التي تطرأ على اسمي الفاعل والمفعول أثناء ذلك التحول الوظيفي، فضلاً عن الطرائق الإجرائية التي تتحول بها الجملة الفعلية إلى جملة وصفية في اللغة الروسية. ويُعدُّ هذا التحوُّل الوظيفي لأجزاء الكلام إحدى طرائق اشتقاق أكثر المفردات الجديدة في اللُّغة الروسية المعاصرة.

إن اللُّغة الروسية هي من اللُّغات الغنيّة بالمفردات الجديدة سواءً من خلال طرائق الاشتقاق أم عن طريق إستيعاب كلماتٍ أجنبية وتأقلمها فيها، أممن خلال التحوُّل الوظيفي لأحد أجزاء الكلام إلى جزء آخر كالذي نحنُ في صدده، وغيرها من الطرائق الكثيرة التي تُسهم في إغناء أمتن اللُّغوي في اللغة الروسية على نحوِ فاعل.

الكلمات المفتاحية : التحول الوظيفي، اسم الفاعل، اسم المفعول، الصفات ، التغييرات الدلالية، التغييرات النحوية.